

**EN 2001,
50 000 PERSONNES SONT MORTES
SUR LES ROUTES EN EUROPE,
SOIT L'ÉQUIVALENT D'UN AVION PAR JOUR
S'ÉCRASANT AVEC 130 PERSONNES À BORD.**

Le nombre de tués sur la route a baissé ces dernières années dans beaucoup de pays de l'Union européenne, mais il est encore beaucoup trop élevé.

C'est pourquoi la Commission européenne a proposé des mesures, dont la Charte européenne de la sécurité routière, pour réduire de moitié le nombre de tués sur les routes en Europe d'ici 2010.

Les règles de sécurité routière sont essentielles pour sauver des vies ; mais réduire le nombre de tués et de blessés sur la route, cela ne concerne pas que les autorités, cela nous concerne tous. Cela vous concerne.

- Vérifiez à tout moment que vous avez attaché votre ceinture de sécurité et celles de vos enfants ;
- ne dépassez pas les limites de vitesse autorisées ;
- ne conduisez pas en état d'ivresse.

La Charte européenne de la sécurité routière permet aux entreprises et aux associations de faire quelque chose pour sauver des vies. Elle a déjà été signée par des Clubs Auto, des collectivités locales, des constructeurs automobiles et bien d'autres encore qui se sont engagés à agir concrètement.

**VOUS AUSSI, VOUS POUVEZ CONTRIBUER À
SAUVER 25 000 VIES SUR NOS ROUTES
CHAQUE ANNÉE.**

**POUR PLUS D'INFORMATIONS, VISITEZ NOTRE
SITE INTERNET.**

**NEL 2001, 50 000 PERSONE SONO MORTE SULLE
STRADE EUROPEE - L'EQUIVALENTE DI UNA
SCIAGURA AEREA CHE UCCIDE 130 PERSONE
OGNI GIORNO.**

In molti paesi dell'Unione europea il numero delle vittime causate da incidenti stradali è notevolmente diminuito negli ultimi anni, ma è ancora inaccettabilmente troppo alto. Ecco perché la Commissione europea ha proposto delle misure, compresa una Carta europea della sicurezza stradale, per dimezzare il numero delle vittime della strada in Europa entro il 2010.

Il rispetto delle disposizioni del codice della strada relative alla sicurezza è necessario per salvare delle vite; ma la diminuzione del numero dei morti e dei feriti sulle nostre strade è compito non solo delle autorità bensì di noi tutti, e di voi in particolare.

- Ricordatevi di tenere le cinture di sicurezza sempre allacciate ed assicuratevi che anche i vostri bambini le abbiano;
- non superate i limiti di velocità;
- non bevete prima di mettervi al volante.

La Carta europea della sicurezza stradale permette a gruppi, organizzazioni, società ed istituzioni di fare qualcosa di positivo per salvare vite umane. Automobil Club, autorità locali e regionali, produttori di veicoli, e molti altri, hanno già firmato la Carta e si sono impegnati a realizzare azioni concrete.

**ANCHE VOI POTETE CONTRIBUIRE A
SALVARE OGNI ANNO 25 000 VITE
SULLE NOSTRE STRADE.**

**SCOPRITELE DI PIÙ SUL NOSTRO
SITO WEB.**

italiano

français

<http://europa.eu.int/comm/transport/roadsafety/charter.htm>
<http://www.huka.hr>



25 000

Života koje treba spasiti

Leben retten

Lives to save

Vies à sauver

Vite da salvare



Hrvatska udruga koncesionara za autoceste s naplatom cestarine
Croatian Association of Toll Motorways Concessionaires



Association Européenne des Concessionnaires
d'Autoroutes et d'Ouvrages à Péage



Direction générale
de l'énergie et des transports



COMMISSION
EUROPÉENNE

U 2001. GODINI NA CESTAMA U EUROPI POGINULO JE 50 000 OSOBA, ŠTO JE ISTO KAO DA SE SVAKOG DANA SRUŠI JEDAN AVION SA 130 PUTNIKA

Broj poginulih na cestama posljednjih je godina smanjen u mnogim zemljama EU-a, ali je još uvijek previsok. Zbog toga je Europska komisija predložila mjere, od kojih je jedna i **Europska Povelja o sigurnosti na cestama**, kako bi se do 2010. godine upola smanjio broj poginulih na europskim cestama.

Poštivanje zakona o sigurnosti prometa presudno je za spašavanje života, no smanjenje broja poginulih i ozlijeđenih na našim cestama nije samo odgovornost nadležnih tijela, već i svih nas, a posebice Vas samih.

- Vodite računa o tome da vi i vaša djeca uvijek vežete sigurnosni pojas
- Ne prekoračujte ograničenje brzine
- Ne vozite pod utjecajem alkohola

Spomenuta Povelja poziva društva i udruženja da učine nešto kako bi se spasili životi. Povelju su već potpisali automoto klubovi, lokalne zajednice, proizvođači automobila te mnogi drugi, obvezujući se time na konkretno djelovanje.

I VI TAKOĐER MOŽETE POMOĆI DA SE NA NAŠIM CESTAMA SVAKE GODINE SPASI 25 000 ŽIVOTA.

VIŠE INFORMACIJA MOŽETE NAĆI NA NAŠIM INTERNET STRANICAMA.

50 000 MENSCHEN SIND 2001 AUF EUROPAS STRASSEN UMGEKOMMEN. DAS SIND, TAG FÜR TAG, 130 TOTE, SO VIELE WIE BEIM ABSTURZ EINES VERKEHRSFLUGZEUGS.

Zwar ist in vielen Ländern der Europäischen Union die Zahl der Verkehrstoten in den letzten Jahren gesunken, doch bleibt die Situation unerträglich.

Um die Zahl der Todesopfer auf Europas Straßen bis 2010 zu halbieren, hat die Europäische Kommission ein Bündel von Maßnahmen vorgeschlagen, darunter die Europäische Charta für Straßenverkehrssicherheit.

Verkehrskontrollen leisten dazu einen wichtigen Beitrag, doch die Zahl der Opfer im Straßenverkehr zu verringern ist nicht allein Aufgabe des Staates sondern die eines jeden, und somit auch Ihre Aufgabe:

- Achten Sie darauf, dass Sie und Ihre Kinder jederzeit angeschnallt sind.
- Halten Sie Geschwindigkeitsbegrenzungen ein.
- Verzichten Sie auf Alkohol, wenn Sie Auto fahren.

Über die Europäische Charta für Straßenverkehrssicherheit können gesellschaftliche Gruppen, Verbände, Firmen und Einrichtungen mithelfen, Menschenleben zu retten. Automobilclubs, Städte und Kreise, Fahrzeughersteller und viele andere haben die Charta bereits unterzeichnet und sich verpflichtet, konkrete Maßnahmen zu ergreifen.

AUCH SIE KÖNNEN DAZU BEITRAGEN, JÄHRLICH 25 000 LEBEN AUF UNSEREN STRASSEN ZU RETTEN !

MEHR DAZU AUF UNSERER INTERNET SEITE.

IN 2001, 50 000 PEOPLE DIED ON EUROPEAN ROADS – THE EQUIVALENT OF A PLANE CRASH KILLING 130 PEOPLE EVERY DAY OF THE YEAR.

english

In many European Union countries the number of road deaths has fallen in recent years, but it is still unacceptably high.

That is why the European Commission has proposed measures, including a European Road Safety Charter, to halve the number of road deaths on Europe's roads by 2010.

Road safety enforcement is vital to save lives; but reducing the number of deaths and injuries on our roads is the responsibility not just of authorities but of all of us, and especially you.

- do make sure that you and your children all wear your seat-belts at all times;
- do not exceed the speed limits;
- do not drink and drive.

The European Road Safety Charter enables groups, organisations, companies and institutions to do something positive to save lives. Automobile clubs, local and regional authorities, vehicle manufacturers, and many others, have already signed the Charter and committed themselves to concrete action.

YOU TOO CAN HELP SAVE 25 000 LIVES ON OUR ROADS EACH YEAR. FIND OUT MORE ON OUR WEBSITE.

<http://europa.eu.int/comm/transport/roadsafety/charter.htm>

<http://www.huka.hr>